



Brüsszel, 2017.8.25.
C(2017) 5738 final

A Bizottság közleménye

(2017.8.25.)

**A BIZOTTSÁG IRÁNYMUTATÓ FELJEGYZÉSE A 833/2014/EU RENDELET
EGYES RENDELKEZÉSEINEK VÉGREHAJTÁSÁRÓL**

A BIZOTTSÁG IRÁNYMUTATÓ FELJEGYZÉSE A 833/2014/EU RENDELET EGYES RENDELKEZÉSEINEK VÉGREHAJTÁSÁRÓL¹

Az Európai Unió 2014. július 31-én az Oroszországi Föderációval folytatott ágazati együttműködést és kereskedelmet korlátozó intézkedéseket tartalmazó csomagot fogadott el. A csomag az orosz állam tulajdonában álló pénzügyi intézmények tőkepiaci forráshoz jutásának korlátozására irányuló intézkedéseket, fegyverkereskedelmi embargót, a katonai felhasználásra vagy katonai végfelhasználók részére szánt kettős felhasználású termékek kivételére vonatkozó tilalmat, valamint bizonyos érzékeny technológiákhoz és különösen a kőolajipari technológiákhoz való hozzáférésre vonatkozó korlátozásokat tartalmaz. A csomagot a 960/2014/EU tanácsi rendelet elfogadása nyomán 2014. szeptember 8-án újabb elemekkel bővítették, majd 2014. december 4-én (1290/2014/EU tanácsi rendelet) és 2015. október 7-én módosították (EU) 2015/1797 tanácsi rendelet).

E feljegyzés célja, hogy iránymutatást adjon a módosított 833/2014/EU rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozóan a nemzeti hatóságok és az érintett felek általi egységes alkalmazás érdekében. Az iránymutató feljegyzést a Bizottság a hozzá beérkezett egyes kérdésekre adott válaszok formájában állította össze. Amennyiben további kérdések merülnek fel, a Bizottság adott esetben felülvizsgálhatja vagy kibővítheti a közölt kérdéseket, illetve válaszokat.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

Pénzügyi támogatás (2a. és 4. cikk)

- 1. K. A 2a. és a 4. cikk értelmében vett pénzügyi támogatásnak minősül-e a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtása és a garancialevelek kibocsátása/akkreditívek nyitása, következésképpen tilos-e a tilalom hatálya alá tartozó árukra és technológiára vonatkozóan?**

V. A C-72/15. sz. (Rosneft) ügyben a Bíróság egyértelművé tette, hogy a 4. cikkben szereplő „pénzügyi támogatás” fogalma nem foglalja magában valamely bank vagy egyéb pénzügyi intézmény részéről önmagában pénzforgalmi művelet végrehajtását. A kifejezés olyan intézkedéseket foglal magában, amelyekhez az érintett pénzügyi intézmény saját forrásainak bevonása szükséges. A Bíróság azonban azt is egyértelművé tette, hogy a tilalom hatálya alá tartozó termékek értékesítéséhez, szállításához, átruházásához vagy kivételéhez kapcsolódó pénzforgalmi műveletek végrehajtása tilos.

¹ Ezt a feljegyzést a Bizottság iránymutató dokumentumként állította össze, hogy kifejtse a rendelet egyes rendelkezéseinek értelmezését. A feljegyzésnek nem az a célja, hogy kimerítő jelleggel valamennyi rendelkezést bemutassa, vagy hogy bármilyen új jogszabályt alkosson. A Bizottság az Európai Unió Bíróságának ellenőrzése mellett felügyeli az uniós jog alkalmazását. A Szerződések alapján kizárólag az Európai Unió Bírósága értelmezheti jogilag kötelező erővel az Unió intézményeinek jogi aktusait. Ez a feljegyzés a később módosított 2014. december 16-i feljegyzés (C(2014)9950 final) aktualizált és egységes szerkezetbe foglalt változata, amely a rendelet vonatkozó rendelkezéseinek a Bizottság általi jelenlegi értelmezését tükrözi. A könnyebb eligazodás érdekében lásd a csatolt megfelelési táblázatot.

A garancialevelek kibocsátása/akkreditívek nyitása a kibocsátó saját forrásainak bevonását jelenti, és mint ilyen pénzügyi támogatásnak minősül, és tilos, amennyiben a 2a. cikk szerinti tilalom hatálya alá tartozó kereskedelmi ügylet képezi az alapját.

2. K. Hogyan tartják be a bankok az elvárások szerint a 4. cikk értelmében vett pénzügyi támogatásra vonatkozó tilalmat a tilalom hatálya alá tartozó áruk és technológiák tekintetében?

V. A bankoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, amikor pénzügyi támogatást nyújtanak ügyfeleik részére, és a rendelet megsértésével teljesített bármilyen támogatást el kell utasítaniuk.

Bár az igaz, hogy az áruk és technológiák besorolásának elsődleges felelősségét az ilyen termékek küldéséért vagy fogadásáért felelősök viselik, a tilalom hatálya alá tartozó árukra vonatkozó pénzügyi támogatás nyújtásának tilalma különbözik az ilyen termékek kivitelére vonatkozó tilalomtól, és az a bankokra hárul. A bankok nem támaszkodhatnak kizárólag ügyfeleik arra vonatkozó nyilatkozatára, hogy az érintett áruk és technológiák nem tartoznak a korlátozó intézkedések hatálya alá, és a rendelet betartása érdekében kellő gondossággal kell eljárniuk.

3. K. Lefedi-e a pénzügyi támogatás a 2a. és a 4. cikk alkalmazásában a biztosítást?

V. Igen. Az 1. kérdésre adott válasz kifejti, hogy a pénzügyi támogatás olyan intézkedéseket foglal magában, amelyekhez az érintett pénzügyi intézmény saját forrásainak felhasználása szükséges. Ez a helyzet a biztosítási szolgáltatások tekintetében. A 2a. és a 4. cikk ezen túlmenően a pénzügyi támogatás fogalma alá tartozó műveletek példaként kifejezetten utal bizonyos biztosítási fajtákra, exporthitel-biztosításra, illetve viszontbiztosításra.

4. K. A 4. cikk (3) bekezdése b) pontjának értelmében vett finanszírozásnak vagy pénzügyi támogatásnak minősül-e saját tőke és részvényesi kölcsön nyújtása?

V. Igen. A 4. cikk (3) bekezdésének b) pontja kifejezetten utal a „kölcsönökre”. Ezenfelül e rendelkezés célja minden olyan művelet lefedése, amelynek révén egy gazdasági szereplő pénzügyi forrásokhoz jut egy másik gazdasági szereplőtől. Ez a helyzet a részvényesi kölcsön és a saját tőke nyújtása tekintetében.

5. K. Milyen pénzügyi szolgáltatásokat kell úgy tekinteni, hogy azok a 2a. és a 4. cikkben foglalt „pénzügyi támogatás” nyújtása elleni tilalom hatálya alá tartoznak?

V. A pénzügyi támogatás nem kimerítő jellegű meghatározását a 2a. és a 4. cikk tartalmazza, és a pénzügyi támogatás magában foglal olyan tételeket, mint a támogatások, kölcsönök és exporthitel-biztosítás. Úgy értelmezendő, mint ami a pénzügyi támogatás nyújtója saját forrásainak felhasználásával járó pénzügyi szolgáltatás bármilyen formáját magában foglalja (többek között, de nem kizárólag akkreditívek vagy garancialevelek, befektetési szolgáltatások, biztosítás stb.), amelyek mindegyike tilosnak tekintendő ezen áruk és technológiák bármilyen értékesítéséhez, szállításához, átruházásához vagy kiviteléhez kapcsolódóan.

6. K. Vonatkozik-e a 4. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerinti engedélyezés olyan finanszírozásra és pénzügyi támogatásra, amelyet csak részben szánnak a II. mellékletben említett termékek értékesítésére, szállítására, átruházására vagy kivitelére?

V. Igen. A 4. cikk (3) bekezdésének b) pontja úgy rendelkezik, hogy a finanszírozásnak vagy pénzügyi támogatásnak kapcsolódnia kell a II. mellékletben említett termékekhez, amennyiben az ilyen termékeket bármilyen oroszországi személy vagy szervezet részére vagy oroszországi felhasználásra szállítják. Az említett pont nem írja elő, hogy az ilyen finanszírozást kizárólag ilyen célokra kell szánni.

7. K. Miben különbözik a 2a. és a 4. cikkben foglalt pénzügyi támogatás az 5. cikk hatálya alá tartozó támogatástípustól?

V. Az 5. cikk – azonfelül, hogy megtiltja bizonyos pénzügyi instrumentumok vásárlását, értékesítését, illetve az ezekkel kapcsolatos bármely egyéb tranzakció végrehajtását – egyértelmű és célzott tilalmat ír elő az említett tevékenységekhez kapcsolódó kiegészítő szolgáltatásokra. A tilalom hatálya alá tartozó pénzügyi instrumentumok kibocsátásához nyújtott befektetési szolgáltatás vagy egyéb segítség különbözik a 2a. és a 4. cikk hatálya alá tartozó bizonyos árukhoz és technológiákhoz kapcsolódó szolgáltatásoktól.

8. K. Kizárólag az Unió területén alkalmazandó-e az árukra és technológiákra vonatkozóan nyújtott finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás 2a. és 4. cikkben foglalt tilalma?

V. A szóban forgó magatartás helyszíne („az Unió területén”) a 13. cikkben említett lehetséges tényezőknél csak az egyike, amely meghatározza a 833/2014/EU rendelet hatályát. Az említett cikknek megfelelően a hatály kiterjed (de nem korlátozódik) a „bármely tagállam joga szerint létesített vagy letelepedett”, „az Unió területén belüli vagy kívüli” jogi személy, szervezet vagy szerv által tett intézkedésre; a rendelet továbbá alkalmazandó „a teljes egészében vagy részben az Unión belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre”.

A kettős felhasználású termékekre és technológiákra vonatkozó korlátozások (2a. cikk)

9. K. Tilos-e az ISO szabványosítási munkában való részvétel a 833/2014/EU rendelet 2a. cikke értelmében?

V. Nem. Az ISO szabványfejlesztési folyamatban való részvétel jogszerű célt szolgál és önmagában nem jelenti az uniós korlátozó intézkedések megsértését. Az uniós jogalanyok képviselői így tovább folytathatják szabványosítási munkájukat. A szabványosítási munka jellegét figyelembe véve vélelmezhető, hogy a szabvány-meghatározási munka keretében az átadott technológia összeegyeztethető a 833/2014/EU rendelet rendelkezéseivel. Az érintett személyeknek azonban továbbra is ügyelniük kell az ilyen összefüggésben megosztott technológia típusára. Amennyiben kételyek merülnek fel, iránymutatásért kapcsolatba kell lépni az érintett tagállam illetékes hatóságával.

A kőolajágazatban bizonyos szolgáltatások nyújtására vonatkozó korlátozások (3a. cikk)

10. K. Beletartozik-e a „speciális úszó tartályhajók” fogalmába a tengeri kitermelő platformokat ellátó hajó?

V. A 833/2014/EU rendelet alkalmazásában a 3a. cikkben említett „speciális úszó tartályhajók” fogalmába nem tartoznak bele olyan ellátóhajók, mint például a tengeri kitermelő platformokat ellátó hajók, a horgonykezelő vontató és ellátó hajók vagy a szükséghelyzeti reagáló hajók.

Pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos intézkedések (5. cikk)

Kereskedelemfinanszírozás

11. K. Hogyan kell értelmezni az 5. cikk (3) bekezdésének a) pontja értelmében tilalom hatálya alá nem tartozó áruk finanszírozására vonatkozó mentességet?

V. A kereskedelemfinanszírozásra vonatkozóan az 5. cikk (3) bekezdésének a) pontjában előírt mentességet azon általános szabály alóli kivételként kell értelmezni, amely az 5. cikk (3) bekezdésének értelmében megtiltja a kölcsön- és hitelnyújtást, továbbá a mentességet a korlátozó intézkedések általános céljával összefüggésben kell értelmezni. Mint ilyen, szűken kell értelmezni. Fontos emlékeztetni arra is, hogy a kivételt annak biztosítása érdekében foglalták bele a rendeletbe, hogy a jogszerű uniós kereskedelmet ne érje kár. A kivétel tehát abban az esetben alkalmazandó, amennyiben az árukat, amelyre a finanszírozást nyújtják: a) az Unióból adják fel harmadik országba; vagy b) harmadik országból érkezik az Unióba (vagyis az Unió a rendeltetési hely). Ahhoz, hogy a mentesség alkalmazandó legyen, nem elegendő, hogy az áruk pusztán áthaladjanak az Unión keresztül, hanem érdemi kapcsolatnak kell fennállnia az Unióval.

12. K. Végrehajthatnak-e pénzforgalmi műveleteket, nyújthatnak-e biztosítást, nyithatnak-e akkreditívet, nyújthatnak-e kölcsönt uniós személyek intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok részére áruknak vagy nem pénzügyi szolgáltatásoknak az Unióból történő, tilalom hatálya alá nem tartozó kivitelére vagy az Unióba történő, tilalom hatálya alá nem tartozó behozatalára vonatkozóan 2014. szeptember 12-e után?

V. E műveletek minden esetben az 5. cikk (3) bekezdése szerinti mentesség hatálya alá tartoznak, ezért nem tilosak.

13. K. Amennyiben egy uniós személy 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére 30 napot meghaladó futamidővel kölcsönt vagy hitelt nyújtott a tilalom hatálya alá nem tartozó áruknak vagy nem pénzügyi szolgáltatásoknak az Unióból történő kivitelére vagy az Unióba történő behozatalára vonatkozóan, akkor módosítható-e a fizetések ütemezése vagy azok lehívási vagy folyósítási feltételei, értékesíthetők-e a követelések egy intézkedések hatálya alatt álló másik jogalany részére, illetve átvállalhatja-e az említett kölcsönnek vagy hitelnek megfelelő adósságot egy intézkedések hatálya alatt álló másik jogalany?

V. Igen. E műveletek mindegyike megengedett, amennyiben az ilyen kölcsönök és hitelek az 5. cikk (3) bekezdésének a) pontjában foglalt kivétel alá esnek, mivel a rendelet értelmében tilalom hatálya alá nem tartozó árukhoz vagy nem pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódnak.

14. K. Alkalmazandó-e az 5. cikk (3) bekezdésében foglalt kereskedelemfinanszírozási mentesség a tilalom hatálya alá nem tartozó árukhoz az Unióból történő kivitelére vagy az Unióba történő behozatalára vonatkozóan is, amennyiben az ilyen áruk harmadik országból származó tartalmat is magukban foglalnak?

V. Igen, feltéve, hogy a harmadik országból származó áruk és szolgáltatások kapcsán felmerülő kiadások az Unióból történő kivitelre vagy az Unióba történő behozatalra vonatkozó szerződés teljesítéséhez szükségesek.

15. K. Alkalmazandó-e az 5. cikk (3) bekezdésében foglalt kereskedelemfinanszírozási mentesség a tilalom hatálya alá nem tartozó árukhoz az Unió és bármely harmadik ország közötti kivitelére vagy behozatalára vonatkozóan is, amennyiben az ilyen árukat egy másik harmadik országon keresztül továbbítják?

V. Igen, amennyiben az export- vagy importszerződés egyértelműen rendelkezik arról, hogy a behozott vagy kivitt áruk az Európai Unióból származnak, illetve rendeltetési helyük az Európai Unió.

16. K. Az 5. cikk (3) bekezdésében a „bármely harmadik állam”, illetve a „másik harmadik ország” fogalmába Oroszország is beletartozik-e?

V. Igen.

17. K. Nyújthatnak-e uniós bejegyzésű exporthitel-ügynökségek finanszírozást intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok részére tilalom hatálya alá nem tartozó áruk Unióból történő kivitelének – a helyi szinten felmerülő költségekre is kiterjedő – támogatása érdekében?

V. Igen, a hivatalosan támogatott exporthitelekről szóló OECD-megállapodásban rögzített korlátokon belül, mely megállapodás az 1233/2011/EU rendelet alapján az Európai Unióban kötelező erővel bír.

18. K. Nyújthatnak-e uniós személyek 2014. szeptember 12-e után finanszírozást – a kölcsönöket is beleértve – intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok részére árukhoz vagy szolgáltatásokhoz harmadik országok közötti kivitelére vagy behozatalára?

V. A harmadik országok közötti kereskedelem – amennyiben az export nem az Unióból származik, és az importnak nem az Unió a rendeltetési helye – nem tartozik az 5. cikk (3) bekezdése szerinti mentesség hatálya alá. Intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok részére árukhoz vagy szolgáltatásokhoz harmadik országok közötti kivitelére vagy behozatalára kizárólag az új kölcsönökre vagy hitelekhez vonatkozóan az 5. cikkben foglalt tilalom hatályán kívül eső, legfeljebb 30 napos futamidejű kölcsön vagy hitel nyújtható.

19. K. Igazolhatnak-e vagy avizálhatnak-e uniós személyek egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által áruknak vagy szolgáltatásoknak harmadik országok közötti kivitelére vagy behozatalára vonatkozóan 2014. szeptember 12-e után nyitott akkreditívet? Megengedett-e az ilyen akkreditívek leszámítolása vagy utólagos finanszírozása?

V. Uniós személyek igazolhatnak vagy avizálhatnak ilyen akkreditíveket és azokat leszámíthatják, illetve nyújthatnak rájuk utólagos finanszírozást, kivéve, ha az akkreditív igénylője (a vevő vagy az importőr) az 5. cikk szerinti intézkedések hatálya alatt álló jogalany és a futamidő meghaladja a 30 napot. Ez a kereskedelemfinanszírozási mentesség hatálya alá nem tartozó, intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére történő hitelnyújtásnak minősülne, ebből következően tilos lenne.

20. K. Vásárolhatnak-e uniós személyek egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által 2014. szeptember 12-e után 30 napot meghaladó futamidővel kibocsátott kötvényeket, amennyiben a kötvények a tilalom hatálya alá nem tartozó áruknak vagy nem pénzügyi szolgáltatásoknak az Unióból történő kivitelét vagy az Unióba történő behozatalát finanszírozzák?

V. Nem, a kereskedelemfinanszírozási mentesség az 5. cikk (3) bekezdésére (kölcsonök vagy hitelek) vonatkozik, de nem alkalmazandó az 5. cikk (1) és (2) bekezdésére. Az ilyen kötvények vásárlása az említett rendelkezések alapján tilos.

21. K. Az 5. cikkben foglalt tilalmak hatálya alá tartoznak-e egy intézkedések hatálya alatt álló jogalannal (bankkal) kötött kamatkiegészítési megállapodások, amennyiben az ilyen kamatkiegészítési megállapodások a tilalom hatálya alá nem tartozó áruk vagy nem pénzügyi szolgáltatások Unióból történő kivitelének vagy az Unióba történő behozatalának finanszírozását segítik?

V. A kamatkiegészítési megállapodások kamatláb-swapnak tekintendők és mint ilyenek nem tartoznak az 5. cikkben foglalt tilalmak hatálya alá.

Sürgősségi finanszírozás

22. K. Hogyan értelmezendő az 5. cikk (3) bekezdése szerinti „sürgősségi finanszírozás”?

V. A sürgősség meghatározásához eseti alapon gondosan meg kell vizsgálni a körülményeket. A 833/2014/EU rendelet előírja, hogy az Unióban székhellyel rendelkező jogi személyekre vonatkozó tőke- és likviditási kritériumoknak való megfelelés érdekében ezt konkrétan és dokumentáltan kell elvégezni.

A rendelet 5. cikkének (3) bekezdése szerinti sürgősségi finanszírozásra vonatkozó mentesség a 2014/59/EU irányelv (a bankok helyreállításáról és szanálásáról szóló irányelv) 32. cikke (4) bekezdésében meghatározott helyzetekben alkalmazható.

Kölcsonök (a kereskedelemfinanszírozásra vagy sürgősségi finanszírozásra nyújtottak kivételével)

23. K. Amennyiben uniós személy 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én kölcsönt vagy hitelt nyújtott egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére, megengedett-e a 30 napot meghaladó futamidejű követelés egy részének vagy egészének értékesítése egy intézkedések hatálya alatt álló másik jogalany részére?

V. Igen. A követelés továbbértékesítése (vagyis faktorálása) egy intézkedések hatálya alatt álló másik jogalany részére megengedett, amennyiben ez az intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok egyike tekintetében sem keletkezett új kölcsönt vagy hitelt.

24. K. Amennyiben egy uniós személy 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én 30 napot meghaladó futamidővel kölcsönt vagy hitelt nyújtott, megengedett-e, hogy az uniós személy olyan átvállalásról állapodjon meg 2014. szeptember 12-e után, ami által egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany tölti be az ilyen kölcsönből keletkező adósság adósának szerepét?

V. Nem, mivel az gyakorlatilag intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére 2014. szeptember 12-e után nyújtott új kölcsönnek vagy hitelnek felelne meg, és ezért az 5. cikk (3) bekezdésének értelmében tilos lenne. Egy uniós jogalany nem állapodhat meg meglévő kölcsönök vagy hitelek egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany általi átvállalásáról.

25. K. Amennyiben egy uniós személy 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én 30 napot meghaladó futamidővel kölcsönt vagy hitelt nyújtott, megengedett-e, hogy az uniós személy 2014. szeptember 12-e után elengedje az ilyen kölcsönből keletkező adósságot?

V. Nem. Az 5. cikk (3) bekezdése megtiltja új kölcsön vagy hitel egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére történő nyújtását. A cél a tőkéhez való hozzáférés korlátozása még olyan körülmények között is, amikor a nyújtott összegeket vissza kell téríteni. Az adósság elengedése még inkább tőkéhez való hozzáférést eredményezne, vagyis ugyanolyan lenne, mint egy kölcsön, kivéve, hogy nem kellene visszatéríteni, ebből következően tehát ugyancsak tilos.

26. K. Megtiltja-e az 5. cikk (3) bekezdése, hogy támogatást ítéljenek oda a III. mellékletben említett jogi személyek, szervezetek és szervek részére?

V. Igen. A 25. kérdésre adott válaszban kifejtettek szerint az 5. cikk (3) bekezdésének célja a tőkéhez való hozzáférés korlátozása még olyan körülmények között is, amikor a nyújtott összegeket vissza kell téríteni. A támogatások a jogosult tőkéjének visszatérítési kötelezettség nélküli emelését jelentik, és így még inkább tilosak.

27. K. Elhelyezhetnek-e uniós személyek lekötött betéteket 30 napot meghaladó futamidővel egy intézkedések hatálya alatt álló jogalanynál (bankban) 2014. szeptember 12-e után?

V. A betéti szolgáltatások nem tartoznak a rendelet 5. cikkében meghatározott tilalmak hatálya alá. Amennyiben azonban a (lekötött) betéteket az új kölcsönökre vonatkozó tilalom

kijátszására használják fel, az ilyen betétek a rendeletnek az 5. cikkel összefüggésben értelmezett 12. cikke alapján tilosak.

28. K. Teljesíthetnek-e uniós személyek pénzforgalmi vagy elszámolási szolgáltatást egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére nyújtott kölcsönhöz kapcsolódóan, például levelező banki szolgáltatások keretében? Elvárható-e valamennyi levelező banktól, hogy megállapítsa a szóban forgó kölcsön jellegét annak meghatározásához, hogy alkalmazni kell-e a kereskedelemfinanszírozási mentességet?

V. Az 5. cikk (3) bekezdésének alkalmazásában a pénzforgalmi és elszámolási szolgáltatások – a levelező banki szolgáltatásokon keresztül nyújtottakat is ideértve – nem értelmezendők úgy, mint amelyek keretében egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére új kölcsönt vagy hitelt nyújtanak, vagy kölcsön- vagy hitelnyújtás céljából létrejött megállapodásban vesznek részt.

29. K. Egy, a III. mellékletben említett jogalany több mint 50 %-os tulajdonában álló uniós hitelintézet nyújthat-e csoporton belüli kockázatsökkentési céllal biztosítékot (például garancia, betét, zálog, kockázatvállalás vagy finanszírozott kockázatvállalás formájában) nem uniós leányvállalatának, ha ez utóbbi az 5. cikk (1) bekezdése b) pontjának hatálya alá tartozik?

V. Igen, feltéve, hogy nem minősül 30 napot meghaladó futamidejű új kölcsönnek vagy hitelnek, és az alkalmazott biztosíték nem az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozó átruházható értékpapír vagy pénzüpi eszköz.

30. K. Uniós személy által egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére értékesített árura vagy szolgáltatásra vonatkozó, 30 napot meghaladó fizetési határidő/halasztott fizetés új kölcsönnek vagy hitelnek minősül-e?

V. A rendelet 5. cikkének alkalmazásában az áruk vagy szolgáltatások értékesítéséhez kapcsolódó fizetési határidő/halasztott fizetés nem minősül kölcsönnek vagy hitelnek. A fizetési határidő/halasztott fizetés azonban nem használható fel az 5. cikk szerinti új kölcsön vagy hitel nyújtására vonatkozó tilalom kijátszására. A tilalom kijátszására utalhatnak az 5. cikk hatálya alá tartozó jogalanyoknak biztosított olyan fizetési határidők, amelyek nincsenek összhangban a szokásos üzleti gyakorlattal, vagy amelyek 2014. szeptember 12-e óta jelentősen meghosszabbodtak. A tilalom ilyen formán történő kijátszása a rendeletnek az 5. cikkel összefüggésben értelmezett 12. cikke alapján tilos.

31. K. Hogyan kell kezelni az 5. cikk (3) bekezdésének értelmében az adóssághoz tartozó kötelezvények egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany általi megújítását?

V. Az 5. cikkben foglalt tilalmak kiterjednek a meglévő adósság megújítására. A megújításnak be kell tartania a 2014. szeptember 12-e után végzett új ügyletekre vonatkozóan előírt 30 napos futamidő-korlátozást.

Azonban lehetséges, hogy a 30 napos vagy annál rövidebb futamidejű, egymást követő megújítási megállapodások a rendelet 12. cikkében foglaltak szerinti megkerülésnek minősülnek. Ezt az adott eset konkrét körülményeit figyelembe véve kell megvizsgálni.

32. K. Nyújthat-e uniós személy olyan finanszírozást – a kölcsönöket és a hiteleket is ideértve – egy intézkedések hatálya alatt nem álló jogalany részére, amelyet egy intézkedések hatálya alatt álló jogalanyon keresztül nyújtanak, feltéve, hogy az így nyújtott finanszírozás nem marad 30 napnál hosszabb ideig az intézkedések hatálya alatt álló jogalanynál?

V. Igen, ez nem minősülne egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany részére nyújtott, 30 napot meghaladó futamidejű új kölcsönnek vagy hitelnek, következésképp nem tartozik az 5. cikk szerinti tilalom hatálya alá.

33. K. Az 5. cikk bizonyos rendelkezései² – többek között a kölcsön- vagy hitelyújtás – előírják vagy magukban foglalják intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok uniós leányvállalatainak kizárását. Hogyan kell értelmezni ezt a kizárást, szem előtt tartva, hogy a 12. cikk értelmében tilos a rendelet megkerülése?

V. Az 5. cikk megszövegezése során nagy figyelmet fordítottak annak biztosítására, hogy intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok uniós leányvállalatai ne váljanak maguk is intézkedések hatálya alatt álló jogalannyá. A 30 napot meghaladó futamidejű hitelyújtás tilalmára vonatkozó kötelezettség az 5. cikk (3) bekezdésének értelmében kizárólag intézkedések hatálya alatt álló jogalanyokra, azok nem uniós székhelyű leányvállalataira és a képviselőjükben eljáró személyekre terjed ki. Figyelembe kell venni továbbá, hogy egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany uniós leányvállalatának magának is közvetlenül be kell tartania a rendeletet és nem szabad, hogy a leányvállalat pénzeszközöket juttasson az intézkedések hatálya alatt álló, csoporton belüli jogalany részére.

Mindazonáltal a 12. cikk szerinti megkerülésnek minősülne, ha e kivétellel visszaélnék annak érdekében, hogy egy intézkedések hatálya alatt álló jogalanyt pénzeszközökhöz juttassanak. Ennek megakadályozásáról a kölcsönnyújtást mérlegelő uniós személyeknek ésszerű módon gondoskodniuk kell. Ezt az adott eset konkrét körülményeit figyelembe véve kell megvizsgálni. A potenciális kölcsönnyújtó köteles visszautasítani a kölcsön-/hitelyújtást, amennyiben tudomása van vagy tudomást szerez arról, hogy a szóban forgó pénzeszközöket egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany kapná meg.

34. K. Korlátozza-e a 833/2014/EU rendelet intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok uniós leányvállalatainak azon képességét, hogy nyomon kövessék a csoporton belüli banki műveletekkel kapcsolatos kockázatokat, beleértve a hitelkockázat értékelését is?

V. Az 5. cikk célja, hogy korlátozza a tőkepiaci forrásokhoz való hozzáférést és nyomást gyakoroljon az orosz kormányra (amint azt a 960/2014/EU rendelet hatodik preambulumbekzdése is kifejti). Így az információszerzést, valamint a kockázatkezelés elvégzését és nyomon követését a rendelet nem érinti. Az ilyen kockázatkezelés azonban nem

² Ezek a következők: az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontja és (2) bekezdésének c) pontja, az 5. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével együtt (adott esetben), valamint az 5. cikk (3) bekezdése második albekezdésének b) pontja.

megengedett, amennyiben az az 5. cikk szerinti olyan tiltott tevékenységet jelentene, mint például kölcsön rendelkezésre bocsátásában való részvétel, vagy átruházható értékpapírok kibocsátásához nyújtott segítség intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok tekintetében.

Tőkepiacok

35. K. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartoznak-e a származtatott eszközök?

V. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozó átruházható értékpapír vagy pénzügyi eszköz megszerzésére vagy eladására feljogosító származtatott eszközök – így például az opció, a határidős tőzsdei ügylet, a tőzsdén kívüli határidős ügylet vagy az opciós utalvány – a velük való kereskedés módjától (tőzsdei vagy tőzsdén kívüli) függetlenül az 5. cikkben foglalt tilalmak hatálya alá tartoznak. Más származtatott eszközök – így például a kamatláb-swap és a keresztdevizás csereügylet – nem tartoznak az 5. cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak hatálya alá, mint ahogy a hitel-nemteljesítési csereügylet sem (kivéve, ha átruházható értékpapírok vásárlására vagy eladására jogosít fel). Az energiapiac fedezeti célokra használt származtatott pénzügyi eszközök szintén nem tartoznak a tilalmak hatálya alá.

36. K. Módosítható-e a 2014. augusztus 1-je vagy 2014. szeptember 12-e előtt keletkezett átruházható értékpapír, illetve ilyen módosítással az ilyen szerződés „új” (és így tiltott) átruházható értékpapírnak minősülne-e az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazásában?

V. Annak meghatározásakor, hogy egy meglévő szerződés módosítása ésszerűen megköveteli-e, hogy azt új instrumentumnak kelljen tekinteni, figyelembe kell venni a módosítás által eredményezett bármely változás lényegességi szintjét. Tilos a 2014. augusztus 1-je vagy 2014. szeptember 12-e előtt keletkezett átruházható értékpapír módosítása, amennyiben a módosítás eredményeképpen egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany ténylegesen vagy potenciálisan további tőkéhez jut. Egyéb változások megengedettek.

37. K. Kereskedhetnek-e uniós személyek (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. augusztus 1-je után, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. szeptember 12-e után kibocsátott letéti igazolásokkal, illetve bocsáthatnak-e ki ilyen letéti igazolást, amennyiben e letéti igazolások egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által kibocsátott eszközön alapulnak?

V. A letéti igazolások az 1. cikkben meghatározottak szerint átruházható értékpapírnak minősülnek. Következésképp uniós személyek nem kereskedhetnek (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. augusztus 1-je után, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. szeptember 12-e után kibocsátott letéti igazolásokkal, illetve nem bocsáthatnak ki ilyen letéti igazolást, amennyiben az alábbi esetek bármelyike fennáll:

- a letéti igazolások egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. augusztus 1-je után, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. szeptember 12-e után kibocsátott eszközökön alapulnak, vagy
- a letéti igazolások egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. augusztus 1-je előtt vagy 2014. augusztus 1-jén, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én kibocsátott eszközökön alapulnak, és a letéti igazolásokat egy intézkedések hatálya alatt álló jogalannal kötött letéti megállapodás alapján bocsátották ki. Ezek a letéti igazolások egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany nevében kibocsátott új átruházható értékpapírnak minősülnének, következésképp az 5. cikk (1) bekezdésének c) vagy az 5. cikk (2) bekezdésének d) pontja alapján tilalom hatálya alá tartoznának.

38. K. Megtiltja-e az 5. cikk (2) bekezdése, hogy a VI. mellékletben felsorolt szervezetek valamelyikével létrejött letéti megállapodás alapján 2014. szeptember 12-e után globális letéti igazolásokat (GDR) bocsássonak ki, amennyiben e GDR-ek az említett szervezetek valamelyike által 2014. szeptember 12-ét megelőzően kibocsátott részvényeket testesítenek meg?

V. Igen. Az „átruházható értékpapír” kifejezés a 833/2014/EU rendelet 1. cikkének f) pontjával összhangban magában foglalja a részvények tekintetében kiadott letéti igazolásokat. A rendelet 5. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tilos a 2014. szeptember 12-e után kibocsátott bizonyos átruházható értékpapírokat vásárolni, értékesíteni, kibocsátásukhoz befektetési szolgáltatást vagy egyéb segítséget nyújtani, illetve az ilyen átruházható értékpapírokkal kapcsolatos bármely egyéb tranzakciót végrehajtani, amennyiben azokat a rendelet VI. mellékletében felsorolt szervezetek bocsátották ki, függetlenül ezen értékpapírok kibocsátásának időpontjától. A Bíróság a C-72/15. sz. (Rosneft) ügyben helybenhagyta ezt az értelmezést.

39. K. Kereskedhetnek-e uniós személyek 2014. augusztus 1-je után kibocsátott letéti igazolásokkal, amennyiben az intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok (bankok) egyike jár el letétkezelőként?

V. Amennyiben egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany (bank) egy intézkedések hatálya alatt nem álló jogalany által kibocsátott eszköz tekintetében letétkezelőként jár el, abban az esetben uniós személyek kereskedhetnek ilyen letéti igazolásokkal, mivel az nem minősül egy intézkedések hatálya alatt álló jogalanytól származó új eszközzel való kereskedésnek. Amennyiben maga az intézkedések hatálya alatt álló jogalany az eszköz kibocsátója, az előző kérdésre adott válasz alkalmazandó.

40. K. Amennyiben a készpénz-elszámolású származtatott eszközök alapját az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozó értékpapírok képezik, az említett rendelkezések értelmében megengedettek-e az ilyen származtatott eszközökkel való ügyletek, feltéve, hogy azok nem foglalják magukban az alapul szolgáló értékpapírok tényleges vásárlását, eladását vagy tartását?

V. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak valamennyi „átruházható értékpapírra” kiterjednek. A módosított rendelet 1. cikke f) pontja iii. alpontjának megfelelően az említett kifejezés magában foglal minden más értékpapírt, amely „feljogosít” az 1. cikk f) pontjában meghatározottak szerinti átruházható értékpapírok megszerzésére vagy eladására. Ilyen esetekben az 5. cikk (1) és (2) bekezdése alkalmazandó függetlenül attól, hogy az említett jogot ténylegesen gyakorolják-e vagy sem.

41. K. Mely származtatott eszközök tartoznak az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá?

V. Az 1. cikk f) és g) pontja alá tartozó valamennyi származtatott eszköz az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozik.

42. K. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozik-e a saját váltó?

V. A saját váltó sokféle funkcióval rendelkezhet. Adósságinstrumentumként és az adott esettől függően a pénzüpiacokon keresztül átruházható vagy kötvényként felfogható értékpapírként az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozik.

Nem minősül tiltottnak, ha a saját váltót a fizetés egy formájaként használják, például ha egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany átruházhatatlan saját váltót bocsátana ki a tilalom hatálya alá nem tartozó áruk uniós személy részére való kifizetésének eszközeként. Ez összhangban áll a 833/2014/EU rendelet célkitűzéseivel, mégpedig azzal, hogy úgy tiltsa meg bizonyos pénzáramokat és pénzteremtést uniós személyek és az 5. cikk értelmében intézkedések hatálya alatt álló jogalanyok között, hogy közben a jogszerű kereskedelmet ne érintse.

43. K. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozik-e a hajóraklevél?

V. A hajóraklevél az áruszállítást és az áru szállító általi átvételét igazolja, valamint gyakran az áru feletti tulajdonjog bizonyítékeként is szolgál. Mint ilyen, nem tartozik az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá.

Az átruházható hajóraklevéllel azonban finanszírozási célokból kereskedni lehet. Mint minden egyéb tevékenység, a kereskedelem e formája is a 833/2014/EU rendelet 12. cikkének hatálya alá tartozik, amely megtiltja a rendelet megkerülését.

44. K. Amennyiben egy európai központi értéktár részesedéssel rendelkezik egy intézkedések hatálya alatt nem álló jogalanyban egy olyan ügyfél képviseletében, amely intézkedések hatálya alatt álló jogalany, az 5. cikk értelmében milyen korlátozások alkalmazandók az említett részesedésre? Konkrétan, amennyiben egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany az említett részesedésre vonatkozó letéti igazolást bocsát ki, elláthatja-e a központi értéktár az intézkedések hatálya alatt nem álló jogalanyban való, a letéti igazolás alapjául szolgáló részesedéssel kapcsolatos funkcióit?

V. A letéti igazolás beletartozik az átruházható értékpapírok 1. cikkben foglalt fogalom meghatározásába. Egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által kibocsátott letéti igazolás ezért az 5. cikkben meghatározott tilalmak hatálya alá tartozik. Az uniós

személyekre, beleértve a központi értéktárakat is, így intézkedések hatálya alatt álló jogalany által kibocsátott letéti igazolással kapcsolatban vonatkozik a 833/2014/EU rendelet 5. cikkének (1) és (2) bekezdése.

Nem tartozik azonban az 5. cikk hatálya alá az alapul szolgáló részesedés jogszerű letéti őrzése, kezelése és elszámolása, amennyiben e részesedés egy intézkedések hatálya alatt nem álló jogalany tőkéjét képviseli.

45. K. Köthetnek-e uniós személyek egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által kibocsátott bármilyen átruházható értékpapír vagy pénzügyi eszköz biztosítékként történő felhasználásával repómegállapodást vagy értékpapír-kölcsönzési megállapodást egy intézkedések hatálya alatt nem álló jogalannyal?

V. Amennyiben az átruházható értékpapírt vagy pénzügyi eszközt az 5. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó jogalanyok 2014. augusztus 1-je és 2014. szeptember 12-e között bocsátották ki 90 napot meghaladó futamidővel, vagy az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozó jogalanyok 2014. szeptember 12-e után bocsátották ki 30 napot meghaladó futamidővel, abban az esetben uniós személyek számára tilos olyan repómegállapodást vagy értékpapír-kölcsönzési megállapodást kötni, amelyben az ilyen átruházható értékpapírt vagy pénzügyi eszközt biztosítékként használják.

A tilalom nem alkalmazandó, ha más átruházható értékpapírt vagy pénzügyi eszközt használnak biztosítékként.

46. K. Köthetnek-e uniós személyek repómegállapodást vagy értékpapír-kölcsönzési megállapodást egy intézkedések hatálya alatt álló jogalannyal (bankkal), ha a tilalom hatálya alá nem tartozó eszközöket használnak biztosítékként?

V. A repómegállapodások vagy értékpapír-kölcsönzési megállapodások olyan eszközök, amelyekkel általában pénzügyi piacokon kereskednek, és ebből következően az 1. cikkben meghatározott pénzügyi eszköznek minősülnek. Uniós személyek számára ezért tilos repómegállapodást vagy értékpapír-kölcsönzési megállapodást kötni az 5. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó jogalannyal 2014. augusztus 1-je és 2014. szeptember 12-e között 90 napot meghaladó futamidővel, vagy 2014. szeptember 12-e után 30 napot meghaladó futamidővel, valamint az 5. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozó jogalannyal 2014. szeptember 12-e után 30 napot meghaladó futamidővel kibocsátott átruházható értékpapír vagy pénzügyi eszköz tekintetében.

47. K. Ha egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalany esetében) 2014. augusztus 1-je után, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalany esetében) 2014. szeptember 12-e után új, korábban már létező átruházható értékpapírral helyettesíthető értékpapírt bocsát ki; uniós személyek abban az esetben is kereskedhetnek-e a régi értékpapírokkal, ha az eszközportfólión belül nem lehet elkülöníteni a megadott dátumok előtt, illetve után kibocsátott értékpapírokat?

V. Uniós személyek kereskedhetnek egy intézkedések hatálya alatt álló jogalany által (az 5. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok esetében) 2014. augusztus 1-je előtt vagy 2014. augusztus 1-jén, illetve (az 5. cikk (2) bekezdése hatálya alá tartozó jogalanyok

esetében) 2014. szeptember 12-e előtt vagy 2014. szeptember 12-én kibocsátott átruházható értékpapírokkal. Mindazonáltal felmerülhetnek gyakorlati kérdések a szóban forgó (a tilalom hatálya alá nem tartozó) értékpapíroknak a 2014. augusztus 1-je után, illetve 2014. szeptember 12-e után kibocsátott (kereskedési tilalom hatálya alá tartozó) értékpapírokkal való helyettesíthetőségével összefüggésben, és a piaci szereplők felelősek azért, hogy az általuk végrehajtott ügyletekben ne szerepeljenek a tilalom hatálya alá tartozó értékpapírok.

48. K. Megengedett-e átruházható értékpapírokhoz kapcsolódó pénzügyi kutatás nyújtása a rendelet értelmében?

V. Nem. Az 5. cikk szerint tilos átruházható értékpapírokkal kapcsolatos befektetési szolgáltatást nyújtani közvetlenül vagy „közvetve”. A befektetési szolgáltatásoknak a módosított 833/2014/EU rendelet 1. cikkében foglalt fogalommeghatározása magában foglalja egyebek között a „befektetési tanácsadást”.

Míg a kutatási szolgáltatások nyújtása formálisan különbözik a tanácsadástól, jellegét tekintve a közvetett tanácsadás egy formájának minősül. A kutatási dokumentumban szereplő elemzés valójában segíti a potenciális befektetőt a döntéshozatalban. Ez befolyásolhatja például egy adott értékpapír „tartására”, „megvásárlására” vagy „eladására” vonatkozó döntést. Összegezve: a pénzügyi kutatási szolgáltatások nyújtása a befektetési tanácsadás egy formájának tekintendő, és így a rendelet értelmében tilos.

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT	
Előző számozás (C(2015)6477 dokumentum)	Jelenlegi számozás
1	1
2	2
3	8
4	9
5	10
6	11
7	12
8	13
9	14
10	15
11	16
12	17
13	18
14	29
15	20
16	21
17	22
18	23
19	24
20	25
21	27
22	28
23	29
24	30
25	31
26	32
27	33
28	34
29	35
30	36
31	37
32	39
33	40
34	41
35	42

36	43
37	44
38	45
39	46
40	47
41	48